

Naziv studija	Preddiplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti			
Naziv kolegija	Hrvatsko-njemačka kontrastivna lingvistika			
Status kolegija	Izborni (B)			
Godina	2., 3.	Semestar		
ECTS bodovi	3			
Nastavnik	Doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić			
e-mail	apintari@unizd.hr			
vrijeme konzultacija	naknadno			
Suradnik / asistent	Tea Šegić, asistentica			
e-mail	tsegic@unizd.hr			
vrijeme konzultacija	naknadno			
Mjesto izvođenja nastave	naknadno			
Oblici izvođenja nastave	Predavanje i seminar			
Nastavno opterećenje P+S+V	1 + 1 + 0			
Način provjere znanja i polaganja ispita	Redovito pohađanje nastave, seminarsko izlaganje, seminarski rad.			
Početak nastave	U skladu s akademskim kalendarom	Završetak nastave	U skladu s akademskim kalendarom	
Kolokviji	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
Ispitni rokovi	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	U skladu s akademskim kalendarom i dogovoreni na razini Odjela			
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> -razlikovati i usporediti bitne pojmove kontrastivne lingvistike -razlikovati i usporediti različite kontrastivne metode -odrediti elemente međujezične analize -analizirati jezične pojave kontrastivnim metodama -pismeno i usmeno prezentirati rezultate svojeg istraživačkog rada 			
Preduvjeti za upis	Odslušan kolegij „Uvod u studij njemačkog jezika“			
Sadržaj kolegija	U okviru ovog kolegija studenti će se upoznati s temeljnim pojmovima kontrastivne lingvistike, teorijom i metodologijom rada u kontrastivnim istraživanjima te se osposobiti za samostalna kontrastivna istraživanja.			
Obvezna literatura	Tekin, Özlem (2012). <i>Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis</i> . Tübingen. Theisen, Joachim (2016). <i>Kontrastive Linguistik</i> . Tübingen. Gramatike i rječnici njemačkog i hrvatskog jezika			
Dopunska literatura	Szemerényi, Oswald (1980). <i>Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft</i> . Darmstadt. Helbig, Gerhard et al. (2001). <i>Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch</i> . Berlin/New York. Adamzik, Kirsten (2001). <i>Kontrastive Textologie</i> . Tübingen. Gnutzmann, Claus (1990). <i>Kontrastive Linguistik</i> . Frankfurt aM			
Način praćenja kvalitete	Studentska evaluacija			
Uvjeti za dobivanje potpisa	Redovito pohađanje nastave, seminarsko izlaganje			
Način formiranja konačne ocjene	Izrada seminarskoga rada iznosi 70% ukupne ocjene, 20% izrada prezentacije i njeno izlaganje, 10% pohađanje nastave i sudjelovanje u diskusijama			

Nastavne teme-predavanja i seminar			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.		Kontrastiranje u jezikoslovlju: određivanje pojma	
2.		Povijesni pregled razvoja discipline	
3.		Jezična tipologija	
4.		Kontrastivna lingvistika i kultura	
5.		Kontrastivna lingvistika i prevođenje	
6.		Pojam ekvivalencije	
7.		Njemački kao strani jezik i analiza pogrešaka	
8.		Kontrastiranje morfološkog sustava (glagoli)	
9.		Kontrastiranje imenica	
10.		Kontrastiranje pridjeva i priloga	
11.		Kontrastiranje sintakse (predikat)	
12.		Kontrastiranje sintakse (rečenični član)	
13.		Kontrastiranje leksika (složenice, neologizmi)	
14.		Kontrastiranje tekstnih vrsta	
15.		Završna diskusija	